

# CURRICULUM VITAE

**Mag. Dr. Friedrich Neubarth**

geboren am 03.04.1967, in Wien

## Ausbildung und Beschäftigung:

seit 2014	Studium der Musikwissenschaft an der Universität Wien
2008–2011	Österr. Repräsentant der COST-2102 Action “Cross-Modal Analysis of Verbal and Non-verbal Communication”
2006	Doktorat in Linguistik (mit Auszeichnung) von der Philosophischen Fakultät der Universität Wien. Titel der Dissertation: “Polarity, Alternatives, and Scales”
2005–2010	Lehrbeauftragter am Institut f. Sprachwiss. der Universität Wien
2002–2003	Werkvertrag am Telecommunications Research Center Vienna (FTW) für das Projekt ‘customizable Text-to-Speech’ (cTTS)
seit 1999	Wissenschaftl. Mitarbeiter am Österr. Forschungsinstitut f. Artificial Intelligence (OFAI)
1999	Werkvertrag am OFAI für phonetische Segmentierungen
1998	Werkvertrag am Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie d. Wissenschaften
1997–1999	Wissenschaftl. Mitarbeiter am Institut f. Schallforschung der Österreichischen Akademie d. Wissenschaften
1996	Gaststudent am Dept. of Linguistics, University of Southern California (USC), Los Angeles.
1986–1990	Studium der Blockflöte (Konzertfach) und Komposition an der Hochschule f. Musik und Darstellende Kunst, Wien
1985–1995	Studium Allgemeine Sprachwissenschaft, Ethnologie und Sinologie an der Univ. Wien. Diplom in Linguistik, Titel der Magisterarbeit: “Polarity: Negative”

## Projekte: (Auswahl)

- MLT4MLV – Machine Learning Techniques for Modeling of Language Varieties (01/2011-01/2014) WWTF Projekt. Projektpartner: Inst. f. Schallforschung, Wien (ARI), Institute for Language, Cognition and Computation, University of Edinburgh (ILCC). [[www.ofai.at/research/nlu/projects/nlproject\\_mlt4mlv.html](http://www.ofai.at/research/nlu/projects/nlproject_mlt4mlv.html)]
- VSDS – Viennese Sociolect and Dialect Synthesis (03/2007-03/2009) WWTF Projekt. Projektpartner: Inst. f. Schallforschung, Wien (ARI), Centre for Speech Technology Research, University of Edinburgh (CSTR), Telecommunications Research Center Wien (FTW). [[dialect-tts.ftw.at](http://dialect-tts.ftw.at)]

- Josefsplatz – Creative Histories: The Josefsplatz Experience (01/2006-12/2006) WWTF Projekt. Projektpartner: Center for Virtual Reality and Visualization (VRViS), Telecommunications Research Center Wien (FTW), Österr. Nationalbibliothek (OeNb).
- HQPosTag – Architecture and Effective Development of a High-Quality Part-of-Speech Tagger (11/2003-01/2004, 09/2004-12/2005) FWF Projekt P16614.
- SpeedurCont: – Segmental Duration in German Speech (10/1999-06/2002) FWF Projekt P13224.

#### Vorträge:

- 2013 RANLP 13, Hissar, Bulgarien: *“Corpus development for machine translation between standard and dialectal varieties”*.  
 LTC’13 Poznan, Polen: *“A hybrid approach to statistical machine translation between standard and dialectal varieties”*.  
 40. Österr. Linguistiktagung, Arbeitsgruppe: Korpusbasierte Linguistik, Salzburg: *“Korpusbasierte maschinelle Übersetzung vom Standarddeutschen in den Wiener Dialekt.”*
- 2012 7. SIDG Kongress, Wien: *“Machine translation for Viennese dialect”*.  
 7. SIDG Kongress, Wien: *“Orthographie des Wiener Dialekts für maschinelle Übersetzung”*. (gemeinsam mit Tina Hildenbrandt, Sylvia Moosmüller)
- 2010 COST 2102 Spring School, Caserta, Italy, 15.-19.3.2010: *“Signals and symbols – On the encoding of multiple speech varieties for speech synthesis”*.
- 2009 COST 2102 Spring School, Trinity College, Dublin, 23.-27.3.2009: *“Tuning speech synthesis to regional varieties”*.
- 2008 COST 2102 Spring School, Vietri sul Mare, IT: *“A Distributional Concept for Modeling Dialectal Variation in TTS”*. (gemeinsam mit Christian Kranzler)
- 2007 Workshop Semantiknetzwerk 7, 8.-9.6.2007, ZAS Berlin: *“Presupposition and Assertion of ‘auch nur’”* (gemeinsam mit Uli Sauerland)
- 2006 34. Österr. Linguistiktagung, Klagenfurt: *“Sogar auch nur: (de-)composition and polarity”* (gemeinsam mit Micha Wille)
- 2004 32. Österr. Linguistiktagung, Salzburg: *“Focus on Topic”*. (gemeinsam mit Micha Wille)  
 Leiden Government Phonology Workshop: *“Structure in Melody, and vice versa”*. (gemeinsam mit John Rennison)  
 KONVENS 2004, Wien, Austria: *“Have a Break! Modelling pauses in German speech”*
- 2002 KONVENS 2002, Saarbrücken, Germany: *“Learning Duration”*  
 30. Österr. Linguistiktagung, Innsbruck: *“Negative Polarität zwischen Syntax und Semantik”*.
- 2001 29. Österr. Linguistiktagung, Klagenfurt: *“Über kurz oder lang zum Österreichischen Deutsch”*

- COST-258 Meeting, Maastricht, NL: *“Investigating Segmental Durations in Austrian German”*
- 2000 KONVENS 2000 Sprachkommunikation, Ilmenau: *“The Vienna Prosodic Speech Corpus: Purpose, Content, and Encoding”*
28. Österr. Linguistentagung, Graz: *“Face The Interface – Probleme für Segmentierung und Alignment von Phonemen und Tönen”*
- 1998 31. Linguistic Meeting Poznan: *“Mandarin Chinese Phonology”, “Focus and NPIs”*
- 1997 30. Linguistic Meeting Poznan: *“A Reductionist View of Negative Polarity”*
- Novi Sad Workshop on Government Phonology: *“Sound Pattern of Mandarin Chinese”*
- 1996 GGS Berlin: *“Polarität und Distributivität”*
- 1995 GGS Jena: *“Polarität: Negativ”*
- 1993 Workshop on German Syntax, University of Venice: *“Some Remarks on Reflexives”*
- Österreichische Linguistentagung in Salzburg *“Some Remarks on Weak Reflexives”*
- 1992 GGS Regensburg: *“Zur Syntax des Präfixes BE- im Deutschen”* (gemeinsam mit Martina Wiltschko)

#### **Lehre:**

- 2008–2009 Proseminar *“Introduction in general linguistics”*, Univ. Wien
- 2006 Proseminar *“Negative Polarity Items”*, Univ. Wien
- 2005–2008 Laboratory Course *“Introduction in the theory of grammar”*, Univ. Wien
- 2014 Gastvortrag im Rahmen des Proseminars ‘Wiener Melange: Syntaktische Variation einer Stadtsprache’, gehalten von Ludwig Maximilian Breuer: *“Maschinelle Übersetzung von Standardsprache in Wiener Dialekt”*. (Univ. Wien, 03.06.2014)
- 2013 Gastvortrag within im Rahmen des Proseminars ‘Syntax in the City’ gehalten von Ludwig Maximilian Breuer: *“Maschinelle Übersetzung von Standardsprache in Wiener Dialekt”*. (Univ. Wien, 11.11.2013)
- Gastvortrag within im Rahmen der Übung ‘Der g’mischte Satz Wiens’ gehalten von Ludwig Maximilian Breuer: *“Wiener Dialekt, Linguistik und Sprachtechnologie: Sprachsynthese und maschinelle Übersetzung”* (Univ. Wien, 17.01.2013)
- 2012 Gastvortrag within im Rahmen des Forschungsseminars ‘Syntaktische und typologische Variation im Wiener Deutsch’ gehalten von Manfred Glauninger und Ludwig Maximilian Breuer: *“Natural Language Processing für dialektale Sprachvarietäten: Sprachsynthese und maschinelle Übersetzung”*. (OFAI, 19.01.2012, gemeinsam mit Jeremy Jancsary)

### Konferenzen und Workshops (Organisationskomitee):

- 2011 GLOW – Generative Linguistics in the Old World 34, April 28-30, 2011, Wien  
GPRT8 – Government Phonology Round Table, May 6-8, 2011, Wien  
DIALECTS2012 – First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties (held at EMNLP 2011), July 31, 2011, Edinburgh, Scotland
- 2009 Sinn und Bedeutung 14, Sept. 28-30, 2009, Wien
- 2002 9<sup>th</sup> International Phonology Meeting “Structure and Melody”, Nov. 1-3, 2002, Wien

### Publications:

- 2013 Haddow, Barry, Adolfo Hernández-Huerta, Friedrich Neubarth & Harald Trost (2013) “Corpus Development for Machine Translation between Standard and Dialectal Varieties,” in: *Proc. of the Workshop 'Adaptation of Language Resources and Tools for Closely Related Languages and Language Variants'* of the 9<sup>th</sup> Int. Conf. on Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP), Sept. 13<sup>th</sup> 2013, Hissar, Bulgaria, pp. 7-14. [online: [www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ranlp2013.pdf](http://www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ranlp2013.pdf)]
- Hildenbrandt, Tina, Sylvia Moosmüller & Friedrich Neubarth (2013) “Orthographic encoding of the Viennese dialect for machine translation,” in: Zygmunt Vetulani & Hans Uszkoreit (Hrsg.) *Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Proc. of the 6<sup>th</sup> Language & Technology Conference (LTC'13), Dec. 7-9, 2013, Poznan, Poland, pp. 399-403. [online: [www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-hildenbrandt.pdf](http://www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-hildenbrandt.pdf)]
- Neubarth, Friedrich, Barry Haddow, Adolfo Hernández-Huerta & Harald Trost (2013) “A hybrid approach to statistical machine translation between standard and dialectal varieties,” in: Zygmunt Vetulani & Hans Uszkoreit (Hrsg.) *Human Language Technologies as a Challenge for Computer Science and Linguistics*, Proc. of the 6<sup>th</sup> Language & Technology Conference (LTC'13), Dec. 7-9, 2013, Poznan, Poland, pp. 414-418. [online: [www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-neubarth.pdf](http://www.ofai.at/~friedrich.neubarth/papers/ltc2013-neubarth.pdf)]
- 2012 Krenn, Brigitte, Stephanie Schreitter, Friedrich Neubarth & Gregor Sieber (2012) “Social Evaluation of Artificial Agents by Language Varieties, Intelligent Virtual Agents” in: Nakano, Y., Neff, M., Paiva, A., Walker, M. (Hrsg.) *Intelligent Virtual Agents*, Proc. of the 12<sup>th</sup> International Conference IVA 2012, Santa Cruz, CA, USA, Sept. 12-14, 2012, Lecture Notes in Computer Sciences (LNCS), Springer, Vol. 7502, pp. 377–389. [online: [www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/IVA2012.pdf](http://www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/IVA2012.pdf)]
- 2011 Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth, Stephanie Schreitter & Harald Trost (2011) “Towards a Context-Sensitive Online Newspaper,” in: *IUI 2011 Workshop on Context-awareness in Retrieval and Recommendation*. [online: [www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/p6-jancsary.pdf](http://www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/p6-jancsary.pdf)]

- Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth & Harald Trost, Hrsg. (2011) *Proceedings of the First Workshop on Algorithms and Resources for Modelling of Dialects and Language Varieties*. Association for Computational Linguistics (ACL), New Brunswick, NJ. [online: [aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-26.pdf](http://aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-26.pdf)]
- Schreitter, Stephanie, Brigitte Krenn, Friedrich Neubarth & Gregor Sieber "Speak to me and I tell you who you are! A language-attitude study in a cultural-heritage application," in: *Workshop on Culturally Motivated Virtual Characters (CMVC 2011)* collocated with IVA 2011. Reykjavik, Island, Sept. 2011. [online: [www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/cmvc2011.pdf](http://www.ofai.at/~brigitte.krenn/papers/cmvc2011.pdf)]
- 2010 Pucher, Michael, Friedrich Neubarth & Volker Strom (2010) "Optimizing Phonetic Encoding for Viennese Unit Selection Speech Synthesis", in: Esposito A. et al. (eds) *Development of Multimodal Interfaces*, Proceedings of the 2<sup>nd</sup> COST 2102 International Training School, Dublin, March 23-27, 2009, Lecture Notes in Computer Science (LNCS), Vol. 5967, Springer, pp. 207-216.
- Pucher, Michael, Dietmar Schabus, Junichi Yamagishi, Friedrich Neubarth & Volker Strom (2010) "Modeling and interpolation of Austrian German and Viennese dialect in HMM-based speech synthesis," in: *Speech Communication*, Vol. 52. Issue 2, pp. 164-179. [online: [dx.doi.org/10.1016/j.specom.2009.09.004](http://dx.doi.org/10.1016/j.specom.2009.09.004)]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth, Volker Strom, Sylvia Moosmüller, Gregor Hofer, Christian Kranzler, Gudrun Schuchmann & Dietmar Schabus (2010) "Resources for speech synthesis of Viennese varieties," in: *Proceedings of LREC*, May 17-23, 2010, Malta, pp. 105-108. [online: [www.cstr.ed.ac.uk/downloads/publications/2010/lrec2010\\_viennese.pdf](http://www.cstr.ed.ac.uk/downloads/publications/2010/lrec2010_viennese.pdf)]
- Jancsary, Jeremy, Friedrich Neubarth & Harald Trost (2010) "Towards context-aware personalization and a broad perspective on the semantics of news articles," in: Proc. of the 4<sup>th</sup> ACM Conference on Recommender Systems (Barcelona, Spain), Association for Computing Machinery, pp. 289-292. [online: [www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/sp19-jancsary.pdf](http://www.ofai.at/~jeremy.jancsary/papers/sp19-jancsary.pdf)]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth & Dietmar Schabus "Design and Development of Spoken Dialog Systems Incorporating Speech Synthesis of Viennese Varieties", in: K. Miesenberger et al (Hrsg.) Proc. of the 12<sup>th</sup> Int. Conference ICCHP, Vienna, Austria, July 2010, Lecture Notes in Computer Sciences (LNCS), Springer, Vol. 6179, pp. 361-366.
- 2009 Kranzler Christian, Franz Pernkopf, Rudolf Muhr, Michael Pucher & Friedrich Neubarth (2009) "Text-to-Speech Engine with Austrian German Corpus," *Proc. of SPECOM 2009*, St. Petersburg, Russia, 21.-25.06.2009, pp. 170-173.
- 2008 Neubarth, Friedrich & Christian Kranzler (2008) "A Distributional Concept for Modeling Dialectal Variation in TTS" in: Esposito A. et al. (Hrsg.) *Multimodal Signals: Cognitive and Algorithmic Issues*, Proceedings of COST 2102 Training School, Vietri sul Mare, Italy, April 21-26, 2008, Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI), Vol. 5398, Springer, pp. 208-215.

- Neubarth, Friedrich, Michael Pucher & Christian Kranzler (2008) "Modeling Austrian dialect varieties for TTS", in: *Proceedings of Interspeech 2008*, Brisbane, Australia, pp. 1877-1880.
- 2006 Neubarth, Friedrich (2006) *Polarity, Alternatives, and Scales*. Dissertation, Universität Wien. [online: [www.ofai.at/~friedrich.neubarth/linguistics/FN\\_Diss\\_2006.pdf](http://www.ofai.at/~friedrich.neubarth/linguistics/FN_Diss_2006.pdf)]
- Klatt Stefan, Friedrich Neubarth, Karel Oliva & Harald Trost (2006) "A Hybrid Knowledge-Based/Statistical PoS-Tagger of German," in: M. Butt (ed.) *Proceedings of KONVENS 2006*, Konstanz, pp. 71-78. [online: [kops.ub.uni-konstanz.de/bitstream/handle/urn:nbn:de:bsz:352-opus-20131/konvens06\\_proc.pdf](http://kops.ub.uni-konstanz.de/bitstream/handle/urn:nbn:de:bsz:352-opus-20131/konvens06_proc.pdf)]
- 2005 Neubarth, Friedrich & John Rennison (2005) "Structure in Melody, and vice versa," in: N. Kula & J. van de Weijer (Hrsg.) *Papers in Government Phonology. Leiden Papers in Linguistics 2.4*, pp. 95-124. [online: [www.let.leidenuniv.nl/pdf/lucl/lwpl/2.4/neubarthrennison.pdf](http://www.let.leidenuniv.nl/pdf/lucl/lwpl/2.4/neubarthrennison.pdf)]
- 2004 Apel, Jens, Friedrich Neubarth Hannes Pirker & Harald Trost (2004) "Have a break! Modelling pauses in German speech," in: Buchberger E. (ed.) *KONVENS 2004*, Österr. Gesellschaft f. Artificial Intelligence (OEGAI), Vienna, Austria, pp. 5-12. [online: [/www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-konvens2004.pdf](http://www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-konvens2004.pdf)]
- 2003 Rennison, John & Friedrich Neubarth (2003) "An x-bar theory of Government Phonology," in: Ploch, S. (ed.): *Living on the Edge: 28 Papers in Honour of Jonathan Kaye*, Studies in Generative Grammar 62, Berlin & New York: Mouton. [online: [www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth\\_rennison\\_xbar.pdf](http://www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth_rennison_xbar.pdf)]
- Pirker, Hannes & Friedrich Neubarth (2003) "Some Questions and Answers on the Prosodic Correlates of Information Structure," in: Sole M.J. et al. (Hrsg.) *Proceedings of the 15<sup>th</sup> International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS-2003)*, Aug. 3-9, 2003, Barcelona, pp. 1807-1810. [online: [www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-icphs2003.pdf](http://www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-icphs2003.pdf)]
- Pucher, Michael, Friedrich Neubarth, Erhard Rank, Georg Niklfeld, Qi Guan (2003) "Combining NonUniform Unit Selection with Diphone Based Synthesis," in: *Proceedings of Eurospeech 2003*, Geneva, Switzerland.
- 2002 Neubarth, Friedrich, Hannes Pirker & Harald Trost (2002) "Learning Duration," in: Busemann, S. (ed.): *Konvens 2002*, DFKI, Saarbrücken, Germany, pp. 123-130. [online: [konvens2002.dfki.de/cd/pdf/40V-NeubarthPirkerTrost\\_aclsty\\_final.pdf](http://konvens2002.dfki.de/cd/pdf/40V-NeubarthPirkerTrost_aclsty_final.pdf)]
- Bringmann, Björn, Stefan Kramer, Friedrich Neubarth, Hannes Pirker & Gerhard Widmer (2002) "Transformation-Based Regression," in: *Proceedings of ICML 2002*, pp. 59-66. [online: [www.ofai.at/cgi-bin/tr-online?number+2002-08](http://www.ofai.at/cgi-bin/tr-online?number+2002-08)]
- 2001 Neubarth, Friedrich & John Rennison (2001) *Mandarin Chinese Phonemics and the X-bar theory of GP: The Challenge of Systematic Gaps*, unpubl. Ms., Univ. Wien. [online: [www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth\\_rennison\\_mandarin.pdf](http://www.univie.ac.at/linguistics/gp/papers/neubarth_rennison_mandarin.pdf)]
- Schaner-Wolles, Chris, John Rennison & Friedrich Neubarth, Hrsg. (2001) *Naturally! Linguistic studies in honour of Wolfgang Ulrich Dressler presented on the occasion of his 60<sup>th</sup> birthday*, Rosenberg&Sellier, Torino, 2001.

- 2000 Pirker, Hannes & Friedrich Neubarth: "Die Modellierung von Lautdauervariationen im Österreichischen Deutsch," in: *Proc. of DAGA 2000 – Fortschritte der Akustik*, Universität Oldenburg. [online: [www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-daga00.pdf](http://www.ofai.at/~hannes.pirker/papers/hp-daga00.pdf)]
- Neubarth, Friedrich, Kai Alter, Hannes Pirker, Elisabeth Rieder & Harald Trost: "The Vienna Prosodic Speech Corpus: Purpose, Content and Encoding," in: Zuehlke W. & Schukat-Talamazzini E.G. (Hrsg.) *Konvens 2000 -Sprachkommunikation*, VDE Verlag, Berlin, 2000, pp. 191-96.  
[online: [www.ofai.at/cgi-bin/get-tr?download=1&paper=oefai-tr-2000-33.pdf](http://www.ofai.at/cgi-bin/get-tr?download=1&paper=oefai-tr-2000-33.pdf)]
- 1995 Neubarth, Friedrich: *Polarity: Negative*, Magisterarbeit, Universität Wien, 1995.
- 1994 Neubarth, Friedrich: "Some Remarks on Weak Reflexives," *Wiener Linguistische Gazette* 48-50, Linguistics Institute, Univ. of Vienna, 1994.
- 1991 Wiltschko, Martina & Friedrich Neubarth: "Zur Syntax des Präfixes Be- im Deutschen," *Studii Tedeschi*, Nuova Serie 1/3, Università di Napoli, 1991, pp. 119-138.
- 1990 Neubarth, Friedrich: "Die Medialkonstruktion im Deutschen," *Wiener Linguistische Gazette* 45-46, Linguistics Institute, Univ. of Vienna, 1990.